

**EXPED****Instructions - please read !****Inflation:**

- For first time use allow the mat to partially self inflate by opening the inflation valve and inserting the toggle attached to the inflation valve cap. Leave mat for at least 1 hour. Then inflate completely by using an EXPED pump or by mouth and close inflation valve. Now leave the mat for 24 hours in a warm environment to allow the inner foam layer to recover to its full volume.
- In normal use, once in camp, unroll the mat, then open the inflation valve. To speed up inflation of the mat, insert the toggle attached to the valve cap into the inflation valve.
- After long rolled up storage, use same procedure as for first time use.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the mat, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.
- Valve caps are most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.
- To reduce the pressure in order to make the mat softer while lying on it, open the inflation valve, then press in the one way flap allowing air to escape.

**Use and Care:**

- Use the packsack as a pillow by stuffing it with clothes and cover with a fleece sweater for added comfort.
- As "bed sheet" we recommend the Exped Mat Sheet.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the mat. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated mat to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep mat away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Just like a bicycle tire, punctures can occur. For conditions or trips where a puncture is more likely, Exped recommends the use of a closed cell foam mat (e.g. Exped MultiMat) for added durability, as a backup mat and as a tent floor cover when not sleeping.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to excessive pressure and ruptured seams.
- Check valves periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

**Deflation and Packing:**

- Begin at the foot end. With deflation valve open, roll the mat up loosely and kneel on the bundle to remove most of the air. The built in one-way flap prevents air from flowing back into the mat which is of help.
- Unfold mat completely.
- From the foot end, roll the mat a 2. time, now as tightly as possible, expelling now all the air.
- Close deflation valve and slip mat into stuff sack.

**Storage:**

- Be sure to store the mat unrolled with both valves open in a dry and cool area e.g. under the bed or behind the couch.
- When storing your mat take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill mats.

**Tips and Tricks:**

- Moving the mat from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the mat. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!
- Variations in pressure: When moving to and from different elevations by air travel or from sea level into higher altitudes, we recommend the valves be left open. This will make it easier to remove the mat from the packsack.
- To remove humidity or water that may have reached the insulating foam: open both valves and force cool to warm air through the inflation valve using a hair dryer. The circulating air will force humidity

out through the deflation valve and dry the insulating foam.

---

**EXPED****Gebrauchsanleitung - bitte lesen !****Aufblasen:**

- Vor dem ersten Gebrauch die Matte aufgehen lassen! Öffne dazu das Aufblasventil und stecke den daran befestigten Pin in dieses. Lass die Matte etwa 1 Stunde ruhen. Nun mit einer EXPED Pumpe oder mit dem Mund die Matte vollständig aufblasen, den Pin rausnehmen und das Aufblasventil schliessen. Lass die Matte nun 24 Stunden in warmer Umgebung ruhen, damit sich der innere Schaum voll entfalten kann.
- Im normalen Gebrauch öffne, sobald Du am Campplatz ankommst, das Aufblasventil und überlasse die Matte sich selbst, damit sie sich selbst aufbläst. Um den Luftfeinsaugvorgang zu beschleunigen, stecke das Stäbchen, das am Deckel des Einlassventils befestigt ist, ins Einlassventil, so dass das grüne Rückschlagventilblättchen aufgehalten wird.
- Nach langer aufgerollter Lagerung wende dasselbe Prozedere wie beim ersten Gebrauch an.
- Die gewünschte Prallheit individuell einstellen: Je voller die Matte, desto wärmer und schaukeelfreier ist sie.
- Um den Ventildeckel zu schliessen diesen reihum mit dem Daumen in die Fassung drücken.
- Willst Du während Du auf der Matte liegst, etwas Luft ablassen, öffne das Aufblas-Ventil und drücke mit dem Finger auf die Ventilklappe, so dass etwas Luft herausströmen kann, dann verschliesse das Ventil wieder.

**Gebrauch und Pflege:**

- Der Packsack lässt sich als Kopfkissen nutzen indem dieser mit Kleidern gestopft wird und evtl. noch mit einem Pullover überzogen wird.
- Als 'Bettlaken' empfiehlt sich ein Exped Mat Sheet.
- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Matte mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte die Matte fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte die Matte fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und auch Hundeschmuzen.
- Da wie bei Fahrradreifen immer mal ein Leck entstehen kann, empfiehlt sich für Expeditionen oder sonstigem harten Einsatz eine schützende Unterlage, z.B. die MultiMat von Exped.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Halte die Ventile sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindern. Ansonsten die Ventile in etwas Wasser spülen.

**Verpacken:**

- Öffne den Ablass-Ventildeckel. Nun vom Fuss her die Matte locker rollen und draufknien bis die meiste Luft draussen ist. Die Einweg-Klappe des Ablass-Ventils verhindert dabei bequemerweise den Luftrückfluss. Abschliessend die Matte ein 2. Mal rollen, diesmal so eng wie möglich und hiermit komplett die Luft auspressen. Dann das Ventil schliessen und die Matte in den Packsack stecken.

**Aufbewahrung:**

- Die Matte unbedingt unangerollt und mit offenen Ventilen an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett oder im Estrich !
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

**Tips und Tricks:**

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen der Matte drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Druckunterschied: Beim schnellen Wechseln der Höhe z.B. Flug von Meereshöhe ins Hochgebirge die Ventile offenlassen, sonst wirds schwierig die Matte aus dem Packsack zu ziehen.
- Ist Feuchte in die Matte gelangt, öffne beide Ventile und blase mit lauwarm eingestellten Haarföhn ins Aufblas-Ventil, so dass die Luft hindurchzirkuliert und die Feuchte durch das offene Ablass-Ventil hinausträgt.

FRANCAIS:

# EXPED

## Instructions !

### Gonflage:

- Lors de la première utilisation, laisse le matelas se déployer tout seul! Pour cela, ouvre la soupape de gonflage et enfonce-y le petit bâton que tu trouveras dans le capuchon de cette soupape. Laisse ensuite le matelas dans cet état pendant une heure puis gonfle-le complètement avec une pompe Exped ou avec la bouche avant de refermer la soupape de gonflage. A ce stade, il faut laisser le matelas reposer durant 24 heures dans un environnement chaud afin que la mousse interne puisse se déplier totalement.
- Pour un usage normal, arrivé sur ton emplacement de campement, ouvre la soupape de gonflage et laisse le matelas se déployer tout seul. Afin que le matelas se gonfle plus vite, on peut enfoncer dans la soupape de gonflage le petit bâton qui se trouve sur le capuchon de la soupape, ce qui maintient ouvert le clapet antiretour vert qui s'y trouve.
- Après un entreposage prolongé, pour gonfler le matelas, procède de la même façon que lors de la toute première utilisation.
- Pour fermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.
- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus le matelas est gonflé, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins il tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.
- Afin de pouvoir aisément dégonfler un peu le matelas, ouvre la soupape de gonflage et pousse sur le couvercle intérieur.

### Usage et Entretien:

- Le sac de rangement, rempli de vêtement et éventuellement encore emballé dans un pullover, peut aussi servir d'oreiller. Un tel coussin, placé dans le prolongement du matelas, rend celui-ci suffisamment long pour permettre aux personnes très grandes de s'y installer confortablement.
- Le matelas sert aussi de siège: plié par la moitié et appuyé contre un arbre ou dans le canoë, le matelas fait un siège des plus confortables. Attention aux cailloux pointus et aux épines, bien sûr!
- Il est recommandé d'utiliser un Exped Mat Sheet
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le matelas avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le matelas à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Etant donné que, comme pour les pneus des vélos, une fuite peut toujours se produire, il est conseillé de se procurer, pour les expéditions ou les utilisations intenses, une housse de protection, comme le Mat Cover ou Mat Cover Pro d'Exped.
- Préserver le matelas de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et y compris des griffes des chiens.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que les soupapes ne sont pas sales, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne

compromettent leur étanchéité. Le cas échéant, il faut bien les nettoyer.

### Rangement:

- Une soupape exprès permet le dégonflage rapide. Le clapet sens unique évite un afflu d'air à l'envers.
- Pour le rangement ouvrir la soupape de dégonflage, enrrouler légèrement le matelas en commençant par les pieds et en expulser un maximum d'air en appuyant avec les genoux. Enfin, enrrouler le matelas le plus serré possible et en extraire l'air restant. Le paquet compact ainsi obtenu peu dès lors être mis dans le sac de rangement.

### Comment entreposer:

- Entreposer le matelas non roulé et soupapes ouvertes dans un endroit sec et et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit) !
- Range ton matelas dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

### Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Différence de pression: en cas de rapide variation d'altitude (par ex. un vol du niveau de la mer jusqu'en haute montagne), laisser les soupapes ouvertes, sinon il sera difficile d'extraire le matelas du sac de rangement.
- En cas d'introduction d'humidité malgré tout, ouvrir les deux soupapes et infiltrer de l'air avec un séchoir à cheveux, régler froid ou tiède, par la soupape pour gonfler, afin que l'air circule à travers le matelas et que l'air humide ressorte par la soupape de dégonflage.